

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oară 6 cr. a treia-oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumerează și la poste și la librării.

În România:

la dnul Carol Schuler în București, strada Labirint nr. 4.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## De ale Bulgariei.

De buimăsoară vreme Bulgarii țin să se bucure de atenția încordată a Europei întregi. Una după alta s'au perondat știrile mai mult sau mai puțin sensaționale din Bulgaria și despre afaceri bulgărești.

Hotărât că aceasta stare de lucruri este mai mult în defavorul decât în favorul tinărului stat bulgar. Căci și pentru țările balcanice, cu organismul lor tinăr, plâpând, neconsolidat, își are îndreptățirea sentența înțeleaptă relativă la femei: Acelea sunt mai de treabă, despre cari se vorbește mai puțin. Ear' despre Bulgaria se vorbește prea de tot mult în timpul din urmă. Mai mult chiar și decât despre Serbia și Grecia, la toată întemplarea mai mult decât este priincios unui stat începător, care trebuie încă să-și câștige stima Europei, încrederea în vitalitatea și destoinicia sa de a-și împlini o misiune în concertul european.

Schimbarea politice sale, s'evărsită deodată cu schimbarea guvernului și în direcție diametral opusă dela ce a fost mai înainte, a început seria lucrurilor sensaționale ce nu încetează a se urma. Sensațional nu este în chestia aceasta, că guvernul bulgar, împreună cu prințul Ferdinand, își dau atâta silință de a câștiga bunele grații ale puternicului sau vecin și „eliberator”. În cele din urmă și cea rusofilă este o politică, pe care Bulgaria este liberă să o urmeze, dacă o crede cea mai compatibilă cu interesele sale.

Dar' tocmai compatibilitatea aceasta este foarte discutabilă. Și dacă mai considerăm trecerea bruscă dela rolul de avantpost declarat al triplei alianțe la acela de slugă smerită a Țarului; dacă mai considerăm lipsa de dignitate, cu care actualii conducători ai Bulgariei se proștern la picioarele colosului nordic, care cu toate acestea se arată dificil și nu voeste să știe de împăcare; dacă mai considerăm politica tradițională a Rusiei, pentru care Bulgaria nu poate fi altceva, decât o puncte de trecere către Constantinopol, atunci cărmuirea politice bulgare înspre Rusia, devine în adevăr sensațională. Pentru-că ea denotă, că statul și poporul bulgar nu-și cunosc încă interesele, nu-și cunosc prietenii și dușmanii și nu sunt în stare să se conducă spre stabilitate și neamținare.

Despre nematuritatea politică a poporului bulgar trebuie dar' să ne convințem, în urma trecerii ca din senin dela tripla alianță la politica rusească. Căci sau politica lui Stambulov a fost neimpărțită de poporul bulgar și impusă cu forță, sau cea actuală a lui Stoilov este

un joc artificial de intrigi și metechne, pe care poporul nu le înțelege și nu le poate stăpâni, sau și mai probabil, Bulgarii peste tot n'au încă o politică națională, ci lucrează inconștienți și conduși de pa-timi oarbe dela un extrem la altul.

Dacă Bulgarii ar ave o politică națională, conștie și bine precisată, nici un dictator și nici o intrigă n'ar pute-o înăbuși și nu s'ar schimba în contrarul diametral la fiecare schimbare de guvern. Dovadă despre aceasta Italia, unde de trei-ori s'a schimbat guvernul, fără-ca să se schimbe politica externă, dovadă România, unde politica externă asemenea rămâne nealterată de succederea la putere a celor două partide, care altcum se combat cu tot focul antagonismului lor istoric.

Dar' nematuritatea politică a Bulgarilor o denotă, mai mult decât această nestatornicie, patima și s'elbătăcie, cu care se combat adversarii politici în această nefericită țeară. Desele revolte înecate în sânge, desele atentate și omoruri politice, cari atât de îngrozitor au culminat în junghierea bestială a celui mai mare om de stat, Stambulov, și în s'elbătăciile canibalice dela înmormântarea lui, fac să despereze pe cel mai sincer prieten de soarta acestui biet popor.

Și ca încoronare a acestor semne, că poporul bulgar, abia scăpat din neagra robie seculară, nu e încă copt pentru libertate și independență, vin apoi veleitățile, pe cât de incontestabile, pe atât de ridicole, de expansiune teritorială ale Bulgariei. Acest principat, abia de 17 ani intrat în ființă, care se sbuciumă în anarhie, în miserie și incultură, este bătut de gândul de a cuceri provincii dela vecinii sei!

Nu se mai poate îndoi nimeni, că răscoala din Macedonia, care nici până astăzi nu este încă pe deplin potolită, a fost pusă la cale și susținută din Bulgaria. Nu se mai poate îndoi nimeni nici despre aceea, că scopul ei este pregătirea terenului pentru anectarea Macedoniei la principatul bulgar. Așa stând lucrurile, este indiferent, că guvernul conlucrat-a la această răscoală, deși e aproape sigur că a conlucrat, și încă cu știrea principelui. Dar' și dacă n'ar fi conlucrat, răspunderea fi este tot atât de mare, după-ce este dovedit, că a tolerat, ca în țeara lui să se facă pregătirile, să se trimită bande conduse de foști ofițeri bulgari, să se adune bani și arme, să se facă demonstrații, adunări și procesiuni în favorul răscoalei.

Răspunderea guvernului bulgar este cu atât mai mare, după-ce el trebuia să știe și să înțeleagă, ceea-ce masele in-

culte și fanatizate poate nu știu și nu înțeleg: Că Macedonia nu e o provincie bulgară, ci o țeară poliglotă, în care afară de Turci locuiesc patru naționalități: Români, Greci, Serbi și Bulgari, și că chiar abstracție făcând, că astfel Bulgarii nici un drept nu au asupra acestei provincii, dar' este o nebulie derisorie a se gândi la cuceriri în actuala lor situație.

Dar' să zicem, că pofta după Macedonia merge în socoteala Turciei, care este în descompunere și prin faptul acesta legitimează asemenea pofte, cu deosebire din partea unui vecin tinăr, care nu-și dă încă seama de ceea-ce poate și de ceea-ce nu poate.

Însă veleitățile expansive ale Bulgarilor se extind și într'altă direcție, care nici decum nu poate fi nici explicată nici scusată. De mulțor cetim în foile din România plângeri zilnice despre necurmăte agitațiuni și machinațiuni bulgărești pe teritoriul regatului român. Las că pentru răscoala din Macedonia și în România s'au organizat comitete bulgărești, cari au adunat ofrande și au angajat voluntari printre Bulgarii reslațiți prin țeară. Și această împregiurare este proprie a face țerii ospitale greutăți, precum și guvernului român, care în mai multe localități a trebuit să iee măsuri. Acum însă ne vine știrea despre ceva și mai grav. În Dobrogea autoritățile au descoperit o conjurație bulgară în toată forma, și anume un o conspirație cu scopul de a sprigini răscoala din Macedonia, ci cu scopul de a pregăti anectarea Dobrogei la Bulgaria. Această conspirație avea un comitet la Constanța, numit „Comita na băștinădă” (comitetul băștinășilor, ca-și-când în Dobrogea Bulgarii ar fi poporația băștinăse!), care avea legătură cu toți Bulgarii frunțași din provincia transdunăreană și din porturile țerii, aduna bani, răspândia proclamații, lucra va să zică cu un întreg aparat revoluționar.

Și aici este greu de presupus, că toate aceste uneltiri n'ar ave legături organice cu principatul bulgar și că nu ar fi măcar tolerate, dacă nu spriginite de cătră guvernul bulgar.

Dar' în fine România nu se va spăria de uneltirile Bulgarilor și de veleitățile lor de cucerire. Conspirația dobrogeană a fost descoperită și spulberată și sigur așa va păți ori-când ori-ce încercare bulgară, îndreptată contra integrității teritoriale a României.

Nu vor lua Bulgarii Dobrogea și nu vor lua nici măcar Macedonia, ori-cât li-s'ar sui prazul și ardeul la cap.

Nu de aceasta este însă vorba. Vorba e, că toate aceste semne de slăbiciune și copilărie politică distrug poporului și statului bulgar tot creditul moral și material, îl timbrează ca focar de disordine și îi compromit condițiile de existență. Vorba e, că prin purtarea lor Bulgarii pot face treaba Rusiei sau a ori-și-cui, dar' patriei lor nu numai că nu-i fac nici un serviciu, ci de-adreptul îi pregătesc perirea. Vorba e, că nu prin poftele lor de cucerire, ci prin anarhia și disordinea, de care nu se pot emancipa, devin periculoși pentru vecini și pentru pacea europeană, căci în tot momentul pot servi ca pretext pentru o conflagrație europeană. Ear' pentru-ca să scape de această primejdie, Europa azi-mâne ar pute lua măsuri, sub care principatul bulgar ar înceta de a mai fi.

Din toate aceste motive compătimim pe Bulgarii și le deplângem soarta. Cu atât mai virtos, că Românii totdeauna au avut simpatii pentru poporul bulgar, a cărui soarte în trecut în multe privințe se aseamănă cu a noastră. Despre aceste simpatii poporul român totdeauna li-a dat dovezi. Bulgarilor, care pe pământul României și-au făcut școala deșteptării naționale. Aceste simpatii s'au manifestat cu deosebire prin sângele românesc versat pentru eliberarea Bulgariei, și ele n'au perit încă, cu toată ingratitudinea, pe care Bulgarii o arată, în timpul din urmă, regatului fraților noștri.

Sigma.

## Calătoria la Pesta.

Sub acest titlu, marele jurnal francez „La Verité” a publicat în 19 August un admirabil articol. Eată-l în părțile lui esențiale:

„Fără surprindere am aflat în conferența interparlamentară un curent favorabil propunerii Ungurilor. Ungurii sunt intriganți aleși (des intrigants distingués). Pe lângă aceasta ei mai au și un interes, al cărui preț nici nu-l bănuiesc în Franța, a provoca pentru anul viitor, la Budapesta, un congres internațional pentru arbitragiu și pace.

O colectivitate de bărbați cheli, investiți cu mandate legislative, considerați de „opiniune” ca membrii născuți ai Academiei pacificilor, sosiți în grabă din toate colțurile Europei, ca să sacreze Budapesta de capitala științei și a progresului — o se fie treabă de un efect prețios în peisagiul de pe țărmii Dunării. Prezența lor va permite să se măsore calea parcursă, într'o mie de ani, de cătră descendenții lui Árpád, care fu un ilustru măcelăritor, și care în această calitate numai a devenit nemuritor.

În ochii oamenilor, cari frecventează înălțimile istorice și cărora le place să toarne câte un discurs asupra destinelor raselor, o se fie consacrațiunea unei teorii până aci necontestabile, adevă, că Maghiarii au conlucrat și conlucra din ce în ce mai mult la dezvoltarea pacifică a civilizațiunii. Noi Francezii, cari ne privim de secol, ca însași civilizațiunea, nu dăm nici o importanță unor așa declarațiuni. Dar' nici asemenea declarațiuni sunt foarte pofite, din contră, de popoarele cari până aci au mântat la masa unei familii europene, stând tocmai la coada mesii și cari popoare aspiră să ne iee locul nostru, după-ce ne vor pune chiar pe noi să constatăm, că sunt vrednice de așa ceva.

Pentru public, pentru presă și chiar pentru cancelarii diplomatice, participarea la serbările dela Budapesta a înaltei filantropii internaționale nu este un simptom indiferent. De câțiva ani situațiunea particulară la Transleithania e mai bine cunoscută. În Rusia, în Italia, în Germania și chiar și în Franța, au început să se vorbească de abuzurile, la cari se dedă rasa maghiară asupra naționalităților ce dualismul i-le-a dat pe mâni. Astăzi lumea știe, că există o chestiune românească și o chestiune jugo-slavă.

La plângerile, foarte adese spriginite pe fapte, Ungurii răspund prin protestațiuni, cari nu sunt pururea crezute, ori prin broșuri, cari nu sunt totdeauna cetite. Întrunirea la Budapesta, în timpul serbărilor milleniului, a conferenței interparlamentare pentru arbitragiu și pace, nu poate fi în pericol de a trece nebagată în seamă, nici de a primi o interpretațiune echivocă. Ea o se fie pe lângă aceasta, exploatată de compatrioții dlui Tisza, cu acea pricepere de reclamă, cari deosebesc pe popoarele adânc jidovite (enjuivés).

Cât pentru congresiștii francezi, cari după ultimele știri au votat în favorul națiunii ungurești, d-lor înțeleg într'un mod foarte ciudat rolul ce caută să-l aibă.

Bine, nu aibă d-lor decât idei vage asupra situațiunii politice a Transleithaniei; dar' se cădea să știe ceva mai precis despre triplice. Nu 'ți-e permis d-tale să nu știi, că prin aceste serbări, cari au de obiect a parent, făptuirile millenare ale unui cavalier mongol, Ungurii vor să caute și să realizeze apoteoză a Ungariei moderne. Nime, afară doar' de câțiva erudiți nu se interesează de Ungaria lui Árpád. Ungaria lui Andrassy și a lui Tisza, a colaboratorilor oficiali ai lui Bismarck, ear' propune să forțeze, la anul viitor, atențiunea Europei și de s'o pute admirățiunea ei. Budapesta,

tolică, dar' este în toată puterea, cu care ea-i susținută mai ales dela 1870?

Vom vedea.

Positiv este faptul, că și în acest cas cel puțin un sistem tot ar fi și dacă acest sistem este antagon politiciei pseudo-liberale, el este bine venit ca ager tovarăș de luptă și al celor-ce nu sunt aderenții lui necondiționali.

Și așa mă aduse gândul până la present, din figură în figură, din om în om, o meditație matinală pe locuri, unde a trece fără a gândi numai dobitocul mai poate.

Și vor fi fost mulți cei-ce vor fi simțit aceleași gânduri captivându-i; vor fi fost mulți, care trecând pe acea piață, pe acelea străzi vor fi avut sentimentul că acum, acum câte o figură tradițională, viu, prea viu revocată, par'că-i și iese în cale cu ochi schinteați de genialitate, cu inima plină, furioasă de dorul muncii și al luptei.

Ce oameni, ce vremuri!

Și viitorul?

Și Blajul în viitor?

Tradiția sfântă nu-și va perde puterea nici când, o simțiam toți acolo și sfântul Dumnezeu face ca sentimentul să fie urmat de satisfacțiunea dovedirii, că el nu a fost incorect!

D.

## FOIȚA „TRIBUNEI.”

## Dela „adunarea generală” din Blaj.

(Impresiuni și judecăți).

I.

„Vedem azi Blajul în strălucirea lui unei de soare, gătit, plăcut.

„Dar lumini se varsă asupra lui și din sufoletele noastre, a celor de departe, care-i cunoaștem din cărți istoria, tradiția lui.

„El este doar' la noi singurul loc, în care tradiția lungă stăpânește sufoletele de îndată-ce ele încep a se trezi.

„Cât de puternic veți fi mințind D-voastră, cei din loc, cei-ce zilnic vedeți și locurile în care s'au petrecut și chipurile celor ce au produs faptele!”

Cam așa începuse la banchetul dat de înaltpreașantul Metropolit Mihail un orator tinăr discursul seu.

Și în adevăr chipurile te inundă cu putere în acest loc cu cea mai veche și mai vigoasă mișcare culturală.

Dimineața mai ales — singura vreme neocupată de discuții și lucrări — puteam să ne las inundăți acesteia de tablouri, ce înleamă la multe gândiri.

Eșisem des de-dimineață în marea piață. Era neguroasă dimineața și de ici și colo din dreapta și stânga veniau de-a cruciul locului de prin porțile caselor câte-o figură matinală, tăcută.

Pe aici călcau și vechii noștri oameni, pe aici vor fi trecut ei din jos în sus, din sus în jos și mereu tot astfel, cu ochi scânteietori de genialitate, cu frunți însemnate de griji, vorbind cu gestul agitat — cel mai des gest ce se naște în fantasia mea erau ochii spre cer și-o mână cerșind Domnului sfânt inspirație, succes. Și tot mai viu îi vedeam, și tot mai mulți se adunau: o ceată imposantă...

De-odată o furnicare vie 'mi-a neliștit tot trupul. Astfel condensările de lucrări in-telectuale te sgduie, chiar te sperie une-ori și trebuie să te reculegi, să te scuturi de năvalitoarele sentimente ca se poți relua gândirile pe care a le respinge tot nu vrei.

Mă răziasem într'aceea de zidul bisericii catedrale; piața era pentru un moment goală de ori-ce suflet; sufletul 'mi-se recorea și el încet...

Când, eată-l, vine el, cel mai încălzitor suflet, bătrân, ce se ține drept și cu dreaptă privire. Stai, stai să te vîd, să te ascult, să te întreb, multe am de întrebare și multe știi tu să spu; desagii i-a-i umplut cu scrisorile tale și lumea cu numele tău, fi mi-

los și vorbește sincer; — nu, lasă supărarea: când nu ai fost tu sincer?...

Ce miloasă, ce bună și încălzitoare privire! Dureri și speranțe vorbesc din privirea, din graiul lui „Voia scrie așa și în cronică”...

„Vai neamului românesc, și earăși vai! care uitându-și vieța și s'emința, geme sub jugul altor neamul, nu pentru altceva, ci numai pentru neînvețătura, nedragostea între sine, nepriceperea sa și vicleșugul neamurilor celor străine”...

Atât de ușor a fost de înlocuit numirea odată, a doua-oară, de atâtea-ori pe multe vremi!

Nedragostea de unde vine? De ce-i așa de mare? Cum se o vindeci?

„Pisma!”

Dar'...

„Aici stai și gândește și încrucează cum au putut ajunge Moldovenii cei vitezi la atâtea de s'au supus și Țiganilor? dar' totuși nu te prea mira, pentru-că aceasta au putu-nuit-o nendrăvirea lor între sine”...

Un sfârșit de cugetare se cobora deja spre regiunile inconștientului și din altul se ridica împingându-l un gând de vremurile de acum. Stănta yrbă se mai ceteste azi? O simțim toți puternic ori. poate, de i-ai aduna pe ei, ei nu ar mai umplea nici piața aceasta? Ori — și am părăsi locul să mai în-

trăm odată în câmpie unde — n'ar mai fi strîmt?

Cu gândul acesta de fior și înălțare, eată că alți doi oameni, nu — două umbre vin. Și unul și celalalt un tată au: curentul vechiu; la vorbă-i dulce unul, dar' tună celalalt. Vă pricep, ție — cum îți zici, a, Timoteu, — 'ți-au zis părinții tăi să aperi limba neamului cu peana și ție 'ți-au pus în cap să faci răsbol. O, Simioane, ai sânge pe mână! Ești crunt; — cum 'ți-a vorbit tatăl tău?

„Dacă ai priceput ce-i lumea, dorești să mori; și dacă vrei să mori — mori pentru dreptate, pentru neam!”

Și unde ai priceput-o tu așa de bine? Colo, în chilia aceea... mergi așa, apoi așa....

Fusese secretar, vîzuse multe și s'a decis să lucreze!...

Astfel de roade a dat curentul național care crescînd, a adaus pe lângă atributul de național-știetific și pe cel de politic-național; Cipariu pe temeiul filologic, Bărbuleț pe cel politic caracterizează bifurcațiunea acestui curent cu origine tradițională. Cu vreme filologia rămase în urmă, și al doilea braț al curentului continuă și azi cu vigoare.

Are el azi vre-o nouă notă caracteristică? Face-și el evoluțiunea înainte? Cade din politica pură națională și în alte note caracteristice? O influență vedem: este cea ca-

una din capitalele triplicei, voește să tragă în partea ei, pentru câteva săptămâni, curtezanțiile „Agenției Havas”, și să pună în extras până și pe colegii celor două continente, prin descrierile plăcerilor, petrecerilor și splendorilor ei.

Dar în profitul cărei idee, această alegorie și această reclamă? Ce auroră au să salute acele fanfare și acele „Eljen-uri!”, de nu aurora unei lumi politice nouă, născută din umiliațiunea și nenorocirile Franciei? S'a uitat, se vede — și cu toate acestea amintirea se impune, — s'a uitat, că în 1888 Ungaria n'a primit invitarea Franciei de a participa la expozițiunea din Paris, ceea-ce dete dlui Tisza un pretext de a ne arunca împertinente publice.

O să-mi ziceți, că aceste răceli și manieri, dela națiune la națiune, n'au nici un raport cu un congres de învățați ori de presupuși atari. Așa o fi considerând lucrul bulevardul. Dar sunt popoare cari n'au încă bulevard, cari sunt amice Franciei și cari se întemeiază, vai! pe vechiul ei renume de cavaleresc bun simț, pentru a spera că (în 1896) Francia nu va trimite la Budapesta decât raportori și croitori de dame în cortegiul triumfal al Ungariei.

Sunt în Transilvania și pe țărmii Savei oameni cuminți, pe cari sărbările millenare îi vor umili și cari vor fi rău impresionați de a vedea nume franceze amestecate la congratuțiuni, la toaste, la provocațiunile inevitabile ce tokaiul va inspira șovinismului maghiar. Noi Francezii avem un mare defect, acela de a nu lua în serios oare-care din demersurile noastre. pe aiurea comentate foarte serios, cu acea bună-credință ce o pun popoarele tinere, cu acea susceptibilitate cusabilă la cei mai slabi, cari tind inutil o mână amică.

Amesurat cum congreseții francezi, — de altfel obscuri — pot face politică, ei fac o proastă politică, asociându-se la sărbările milleniului, cari n'au de loc același înțeles la Paris și în Carpatobalcani.

Vai! Cât de puțin știm noi deosebi pe amicii și neamicii nostri, ori dacă îi știm deosebi, cât de puțin interes par-că punem, ca să facem să se prieceapă aceasta de lume!

## Asociațiunea la Blaj.

(R port special al „Tribunei“.)

### Ședința a II-a.

Mercuri\*) dimineața după serviciul divin s'a deschis la orele 10 ședința a doua a adunării generale. Public numeros asistă și la această ședință ascultând desabaterile cu deosebit interes. Galeria e ocupată și de astă-dată de țărani. În fruntea sălii e

\*) În numărul nostru de ieri am spus din greșală, că ședința I s'a ținut Mercuri, pe când atunci s'a ținut deja a doua ședință.

## Dela baile din Sângeorgiu.

(O excursiune. — Adunarea despărțământului. Conferință preotească. — Bal).

Nici un ținut din frumoasa și romantica Transilvaniei nu este așa bogat în surse minerale și locuri de recreare ca și Valea-Someșului-mare.

De două părți este încadrată cu dealuri păduroase cari cu formele lor comice și ovale ofer ochiului o panoramă din cele mai variate. În mijlocul lor se rostogolește ca și un șerpe vioiu cu solzi sclipicioși bătrânul Someș.

În această vale, care este parcursă în toată întinderea ei de o șosea bună, se află sursele dela Sângeorgiu, Maer și Valea-Vinului. Toate aceste izvoare de mare preț au fost odinioară proprietatea foștilor grănițeri.

Astăzi și-a virit strășinul mâna și în acest loc scutit de buruiana străinismului și din cele 3 surse minerale numai Sângeorgiul este în mână românească.

Madurul și Valea-Vinului au ajuns în proprietate străină și botezate: *Dombhat* și *Borberek* sunt folosite ca mijloc de propagare a ideii de stat sub ocrotirea Kárpát-egyletului, subvenționată de EMKE.

La căile din Sângeorgiu în toți anii societatea românească din deosebite părți și-a găsit loc de recreare.

Și într'adevăr, apa minerală de aici cu ingredientele sale s'a adeverit ca foarte bună și vindecătoare pentru toate boalele de stomac, ficat și reumă.

Această împregiurare o face ca în fiecare an să fie din ce în ce mai cercetată.

România însă cu direcțiunea la rîndul său să facă îmbunătățirile de lipsă pentru confortul oaspeților.

asezată masa presidială, ocupată de întreg comitetul central în mijloc cu venerabilul se president dl. M. Moldovan. La dreapta dela masa presidială e presa română reprezentată prin domnii: Dr. Aurel Murășanu, G. Major („Gazeta Transilvaniei“); Dr. Elie Dăian („Dreptatea“); Dr. Isidor Marcu („Unirea“); G. Bogdan-Duică, I. Doleanu („Tribuna“); I. Costin („Foaia Poporului“). La stînga stătea în mută tăcere, la o masă solitară, „idea de stat maghiar“, reprezentată de gâbul pretoraș din Blaj... sireacă „idee!“

Membrii „Asociației“ la invitarea presidentului au ocupat scaunele din partea stîngă dela presidiu, nemembrii stăteau la dreapta.

Președintele deschide ședința, după care urmează citirea procesului verbal din ședința trecută, care după mici schimbări se verifică. Se ceteșc apoi telegramele de felicitare trimise de domnii: George Pop de Băeș ti; Petrescu și Dr. Popp, advocați (Brașov); Dr. Ciuta și Dr. Tripion, advocați (Bistrița); Români din Deva și giur; Buticescu, Vêrtic și Silași (Bistrița); femeile române din Deva; vicarul Pop (Năsăud); Patr. Barbu (Regin); Miulescu (Ecica); Români sălăgeni (Șimleu); Onițiu (Brașov); Pletos și Gheție (Năsăud); Rusan (Zürich); Linul (Bistrița); Dr. Amos. Frâncu (Sibiu); Moldovan, Barbu (Sighișoara); Câmpăan, Dr. Radu (Ditro); Metropolitul Miron Romanul (Sibiu); și în urmă o depeșă trimisă de „Telegraful Român“ (Sibiu). Telegramele au fost primite cu salve de aplauze; singur telegrama metropolitului Miron a avut parte de cea mai perfectă tăcere și a „Telegrafului Român“ a fost întîmpinată numai de trei palide voci de „să trăiască“. De geaba, nația „ține minte!“

Urmează raporturile diferitelor comisiuni, între cari în rîndul întâiu raportul comisiunii pentru examinarea raportului general, prezentat de comitetul central, dl Dr. V. Hossu, raportorul acestei comisiuni, amintește cu multă căldură progresul ce se vede din raportul general al comitetului central; în deosebi școala „Asociației“ merită laude frumoase; tot astfel spor s'a făcut și în averea „Asociației“. Comisia prezintă în același timp și o propunere a sa, ca adevărul raportul general de aici înainte să se facă comparativ, arătînd în mod statistic progresul ori regresul față de anul precedent. Propunerea aceasta s'a primit unanim, fără discuție. S'a primit și propunerea dlui G. Major, ca raportul comitetului să se aducă la cunoștința membrilor cel puțin cu 8 zile înainte de adunarea generală.

Urmează raportul comisiunii financiare, care se face prin referentul August A. Nicoră, cand. de advocat din Deva.

După-ce face referada despre „raportul general“, care comparându-se cu actele originale s'a aflat în ordine, propune ca să se dea comitetului central pentru manipulara exactă absolut și mulțumită protocolară.

Referentul prezintă după acestea propunerea următoare:

„Atât scopul cât și menirea acestei însoțiri culturale este: ca să aflăm mijloacele potrivite pentru deșteptarea poporului nostru.

În sezonul de acum baile dela Sângeorgiu au fost cercetate de peste 150 familii.

Din acest număr majoritatea sunt Români, cari din depărtări mari vin aici pentru a pute petrece în liniște și fără șicanări timpul liber din vară.

Oaspeți de prin București, Galați, Bêrlad, Abrud, Sălăgiu, Blaj, Sibiu, Brașov și-au dat întâlnirea în acest punct românesc.

Societatea românească de aci și-a petrecut foarte bine. Avînd la dispoziție o musică foarte bună a arangiat în toată Dumineca petrecere cu joc, ear' peste săptămână excursiuni în giur.

O astfel de excursiune s'a făcut Sâmbăta în 3 August la Valea - Vinului—Borberek după botezului EMKE.

A fost una dintre cele mai interesante excursiuni ce s'au făcut cîndva în Sângeorgiu.

Au luat parte la 40 persoane între cari domnișoarele și tinerii universitari îmbrăcați în pitorescul costum național. Era ceva înălțător de inimă să vezi convoiul sărbătoresc cum au plecat în ordine vre-o 12 trăsuri în fiecare câte 2 Românețe frumoase ca soarele și față în față câte un june spătos cu pălăria pe-o ureche.

Li-se ședea foarte bine, par-că și codrul rîdea și le întindea mâna să-i îmbrățișeze pîrînd că li-ar zice: „Veniți la mine, voi sînteți ai mei.“

Între risete și chiote am ajuns cu toții la orele 10 la Valea-Vinului, care de departe îți vestește cu ochi de lacrimi, că nu mai este românească. Îndată la intrare și se pironesc ochii în otelul băilor cu inscripția: „EMKE szállóda“.

La intrarea spre izvor ne întîmpină un portal cu inscripția: „Erdélyrészi kárpát-egye-

„Măncînd din acest principiu, datorința noastră este a scruta și studia vieța poporului, ca așa, descoperind trebuințele prin voință tare acelea să le și împlinim.

Îndoeală nu mai încape, că poporul nostru și noi cu toții suportăm cu supunere sarcinile și îndatoririle din stat. Cine însă are datorințe, acela trebuie să aibă și anumite drepturi. Așa chiar vieța publică din stat este compusă din datorință și drepturi.

„Dacă pătrundem numai cât de puțin în relatarea și aflarea proporției între drepturi și datorințe, vom afla, că mare parte din inteligență și poporul peste tot împlinește în stat cu supunere datorințele; dar puțină parte cunoaște și drepturile cari se cuvin după lege.

„Marele orator al străbunilor nostri, Cicerone, a zis: că știința și explicarea dreptului civil la ei era pururea de mare onoare. (Lib. de off).

„Dacă aceasta încă pe acele vremuri a fost așa, cu atât mai virtos se poștește dela noi, ca să punem la îndemână cărturarilor nostri un „Manual“, care să explice toate legile din stat, cari sînt în cea mai strînsă legătură cu proprietatea.

„Atît din experiență făcută în timp de 7 ani, ca preot în păstoria poporului, cât și ca muncitor la „Foaia Poporului“ unde stau în legătură cu plugarii mai deștepti m'am convins: că trebuie să dăm la îndemână acea „Manual“, care să cuprindă explicarea tuturor legilor din patria noastră, de care proprietarii au trebuință zilnic.

„Așa fiind, modesta mea propunere este: ca să se pună pe anul viitor din bugetul „Asociației“ un premiu de 4—5 sute fl. pentru pregătirea unui „Manual“ sau îndreptar pentru economi.

„Acest „Manual“ în esență ar avea se cuprindă:

1. Relațiunile de proprietate. 2. Drepturile de moștenire. 3. Drepturile referitoare la cumpărarea de proprietăți; 4. Cățile funduare și catastro. 5. Legea drumurilor publice. 6. Legea despre folosirea câmpului și apei 7. Legea referitoare la pădurii. 8. Legea servitorilor. 9. Legea despre deosebitele dări. 10. Legea despre drepturile civilor în comună și stat. 11. Legea despre axisuri și măsurarea beuturilor. 12. Legea despre comerț și negustorie.

„Adecă explicarea tuturor legilor din stat de care și plugarii are lipsă zilnic. Așa preotul, învățătorul se poată povățui îndată pe plugari pe ce cale au să pornească în afacerile lor. Adese-ori din neștiința legii țărani nostri perd foarte mult. De o parte că sînt siliți a alerga tot prin centre la advocați perzînd vremea, de altă parte adese-ori merg prea tîrziu, pe cînd și-a perdut dreptul de a căuta lecuire, așa perd cele mai drepte afaceri.

„În aceste puține cuvinte sperez, că am arătat în destul lipsa, încît trebuie să ne nișuim a clăti cunoștințe de drepturi între popor, care are și datorințe îmbeșugate“.

Ioan Costin, m. p.

(Va urma.)

## Revista politică.

(„Tripla alianță“). „Figaro“ din Paris scrie: „În fața triplei alianțe, Francia și Rusia pășesc mână în mână“. Pentru demonstrarea acestei afirmări, numita foaie împărtașește după un izvor absolut sigur, că generalul Dragomirov, unul dintre cei dintîi generali rușești și totodată unul dintre cei mai devotați prieteni ai Franciei, va reprezenta armata rusească la marile manevre de toamnă ale armatei franceze în Ost. Generalul Dragomirov însă nu va fi între ofierii străini, ci în marele stat maior al comandantului-suprem, la masa căruia va lua parte împreună cu prietenul său, șeful statului maior, dl Boisdeffre.

\*

(Italia). Lui „Neue Freie Presse“ i-se asigură dîntro parte foarte bine informată, că părerea răspîndită de mai multe ziare italiene, că contele Nigra va părăsi postul său de ambasador din Viena pentru a ocupa postul dela Petersburg, este absolut neîntemeiată.

\*

(Turcia). După o telegramă din Salonichi din 26 c., ministerul de războiu otoman a ordonat ridicarea statului batalioanelor de infanterie de acolo cu 1100 oameni. Deoarece însă, rezerviștii de clasa I. și a II-a. nu ajung ca să completeze batalioanele, ministerul s'a văzut constrins să concheme în parte și pe musthafiss (bărbați în etate până la 45 ani), pentru-ca batalioanele să ajungă numărul prescriș.

\*

(Chestiunea armenescă). Despre chestiunea armenescă „Pol. Corr.“ are următoarele amănunte: Guvernul Rusiei, Angliei și al Franciei nu au luat notifiă despre notificarea Porții, că mareșalul Schakiz-pașa a fost trimis ca inspector al provinciilor din Asia-mică. Cele trei puteri s'au unit — deoarece proiectul de reforme propus pentru provinciile locuite de Armeni, nu a fost până acum primit de Poartă, ear' ultimul răspuns al Porții nu poate fi luat de basă pentru negociațiuni ulterioare — ca în sensul paragrafului 61 al tratatului de Berlin, să ceară dela guvernul otoman în numele tuturor puterilor signate din Constantinopol deslușiri asupra reformelor cari se vor lua pentru numitele provincii și să ceară instalarea unei comisiuni de controlă. Cabinetele puterilor signate se înțeleg de present asupra demersului comun.

\*

(Conjurațiunea din Sofia). Belgrad, 28 August. Telegrama sosită aici dela cercuri diplomatice din Sofia, raportează că s'a dat de urma unei conjurațiuni foarte întinse, îndreptată contra principelui Ferdinand. — Dintre conspiratori au deținut într'un suburbiu al Sofiei aproape la douăzeci indivizi. Întră aceștia e și Tufeciev, unul dintre ucigașii lui Stambulov.

Conspiratorii sînt tot aceia, cari sînt compromiși în afacerea asasinării lui Stambulov și la cari aparțin și numeroși partizani de ai lui Zankov și Caravelov. Ziaristul Rizov încă e între ei.

Principelui Ferdinand i-se descoperise conjurațiunea deja cu câteva zile mai înainte în urma căreia la sfatul lui Stoilov, a părăsit Sofia și s'a mutat la Euxinograd, pentru-ca să nu incurgă nemijlocit la nouele dispozițiuni ale guvernului, ci să lase lui Stoilov mână liberă. Principele în Euxinograd e în deplină siguranță.

Se lansează fama, că și Zankov și Caravelov ar fi prinși.

La numeroasele telegrame private expedate la Sofia nu vine răspuns, pentru-că oficialul telegrafic din Sofia cenzurează stranic toate telegramele cu destinațiunea pentru străinătate, și le și reține chiar. Epistolele sosite la adresa persoanelor suspecte, ori emanate dela acestea cabinetul noir le desface și le nimicește; eventual le decopiază și numai după aceea le expedează mai departe.

În Pirot, care numai prin un mic rîuleț e despărțit de teritoriul bulgar, ieri și azi s'au prezentat la prefectură numeroși refugiați politici bulgari, ale căror nume prefectura le-a înscuțat ministerului de interne telegrafice. La prefectură au enarat, că sînt siliți să se refugieze în străinătate, ne mai putînd suferi persecuțiunile autorităților bulgare (fiindcă sînt aderenți de ai lui Stambulov). Nu numai în Sêrbia, ci și în România și Turcia și-au căutat mulți inși refugiu.

Refugiații bulgari au fost provăzuți cu certificate interinale și lăsați liberi, li-s'a făcut însuș cunoscut, că în orașele ori satele de pe lîngă frontiera bulgară nu le este permis a petrece.

## Dela Blaj.

— Scrisoarea raportului special pentru baluri, băchetură, pique nique-uri, maișuri, iuniale și concerte arangite cu scop filantropic și neîntantropic. —

Blaj, 29 Aug., primele ore din zi.

Onorată Redacțiune!

Înainte de toate țin să vă dau seamă de ce în contra ordinului d-voastră abia numai Mercuri dimineața am putut să sosesc la Blaj și astfel sînt nevoit să regret a nu fi putut participa la concertul distinsului compozitor și profesor de musică dl Iacob Murășianu. Cherchez „idea de stat maghiar“, ea purtînd vina, că raportorul d-voastre a fost silit ca pe timpul concertului să cîntare tocmă de 3754 ori vastul peron al gării dela Teuș, unde a fost condamnat să stea dela orele 9 până la 12 $\frac{1}{2}$  din noapte. Jertfa aceasta a pretins-o idea de stat maghiar. Eată detaliurile acestui „un incident“, ori „barbaria celor-ce abuzează de putere“ ori... în sfîrșit veți găsi d-voastră un titlu potrivit.

Am plecat dela Sibiu Marți după prînz la orele 4 $\frac{1}{2}$ , cu trenul accelerat, ca să ajung la Blaj seara la 8, va să zică înainte de a se începe concertul, cu atât mai virtos, că eu aveam fericirea să duc cu mine modesta recompensă a talentatului artist român și a dibăciei prima-donnei Blajului...

Conștiu de însemnătatea mea ce o aveam în aceste momente, așteptam dornic ca trenul să se oprească la Blaj cât de curînd. Tim-

aibă anumite cercuri mai mici și acolo să execute hotărîrile comitetului central.

Dar câte și mai câte nu s'ar pute face într'un despărțământ ca și acesta, care dispune de o cunună așa frumoasă de inteligenți: profesori, preoți, advocați, învățători, toți eșii din popor și dela cari ca tot dreptul am pute și aștepta ca să se intereseze de soarta lui. Ca să ajungem însă la rezultat, e nevoie de înțelegere și dragoste pentru cauză. Să sperăm însă, că viitorul toate le va îndrepta înspre bine.

\*

Conferența preotească s'a ținut tot acum, la orele 2 p. m., în căsile parohiale din Sângeorgiu. A fost presidată de Rv. domn vicar, de față preoții de pe Valea-Someșului. Toată conferența s'a ținut pe lîngă nouele legi bisericesti și pe lîngă starea materială a preoților din district.

Seara la orele 8 s'a început balul dat în saloaul băilor. Balul s'a arangiat în folosul despărțământului și a fost unul din cele mai reușite. — Public ales dela băi și giur a grăbit a-și da sucursul barem pe calea asta la înaintarea poporului. Sala frumos arangiată cu candelabre multicolore îți oferia un aspect feeric. Ceata bacșelor dragălașe, cu ochii pururea rîzători te făceau să uiți de toate grijile lumii prozaice și să te inspiri pentru idealuri.

Quadrilele și Romana au fost jucate aproape de 40 părechi. Farmecul fetelor, se amesteca cu animația tinerilor și electrisia de sunetele dulci ale muzicii se dau părechi-părechi parchetului luciu, încîntînd cu învălășala lor mamele îngrijitoare și bătrânii vizitatori.

Dansul a ținut până în zori, cînd ne-am despărțit cu dorul de-a ne vedea în viitor și mai mulți.

—2—

silet, Radna-Borbereké föld“, ear' deasupra fîlfăie tricolorul unguresc.

Vă puteți închipui impresia ce au făcut-o oaspeții dela Sângeorgiu îmbrăcați românește Maghiarilor jidoviți din Borberek. Se uitau cu ochi de vulpe după noi și par-că nu știau ce să facă, nu le venia la socoteală.

Ne-am retras la izvor avînd musica noastră și după o scurtă plimbare prin brădet ne-am așezat la o masă în liber, ca să ne împacăim cu gura. Goghi cu soții sei ne anima cu cîntece românești, ear' noi eram veseli cu toții, tinerii îmbrăcați românește s'au pus la „Horă“, brazii își plecau virfurile stufoase de bucurie, par-că a plaudau dimpreună cu noi.

Toate acestea li-s'au raportat fîslogăbireului Hunyadi dela Rodna, să grăbească, căci statul e în primejdie.

Și ce să vezi, pe cînd prînziam în pace în chioscul otelului din vale, veseli de frumoasele cîntece a lui Gogi, deodată ropotul alor două trăsuri ne atrage atențiunea și aievea venia cu multă grabă protopretorul: Hunyadi, pretorul Pokoly și încă vre-o doi.

Le ceteai de pe față că sînt turburați. Și ce fac domnii, dimpreună cu ceilalți oaspeți: Unguri mestecați cu Jidovi din Borberek se postează pe coridorul hotelului vis-a-vis cu veranda în care prînziam noi și de acolo ne urmăreau îmbrăcăturile, ca să li-se strînească, poate, și lor apetitul. Apoi dl protopretor învîdiindu-ne petrecerea, citează pe arangierii excursiunii și le dă ordin strict, ca să oprească musica de a cînta, deoarece-unei muzici străine nu-i permis să cînte pe teritoriul băilor. — Nu ne-a impresionat de loc acest ordin de curtoisie, ne așteptam la așa ceva. Prea li-am scos ochii cu costumele românești. — Astfel sfîrșind cu masa, după-ce s'au săturat și d-lor de a înșuși gol, ne-au pus cu

toții în trăsuri dimpreună cu musicanții și ne-am retras între munți la un izvor de apă curată, afară de teritoriul băilor. Acolo ne-am petrecut negenați și cu o animație fără păreche până în orele de seara, cînd cu toții inspirați de libertatea codrului, care ne-a primit, am plecat între sunetele muzicii, dorind ca la proxima excursiune să fim liberi de atari inconveniente.

În ziua de 4 August s'a ținut adunarea generală aici în Sângeorgiu, despărțământul al 21-lea al „Asociațiunii transilvane“. În fruntea acestui despărțământ stă vicarul din Năsăud, Dr. Ioan Pop. Adunarea acestui despărțământ încă a adeverit, că sîntem indiferenți față cu cea mai înaltă instituțiune culturală ce o avem și mai nimic nu facem pentru înaintarea poporului.

Mă așteptam la o adunare cât se poate de bine cercetată, cu delegați de ai țăranelor de prin toate comunele despărțământului. Dar din totul mai nimic. Nimic nou, nici un follos practic, tot șablonul cel vechiu; deschiderea adunării, citirea de rapoarte, înscrierea de câțiva membri, restituirea comitetului, alegerea de delegați pentru adunarea dela Blaj \*) și cu asta s'a sfîrșit. Punctul cel mai însemnat a fost statorirea unui premiu de 20 coroane în aur pentru o disertațiune despre cultura pomilor. — Au n'ar fi cu cale ca la adunările despărțământelor să se cetească lucrări pentru popor, să se țină prelegeri practice din stupărit, pomărit sau alte ramuri potrivite împregiurării locale.

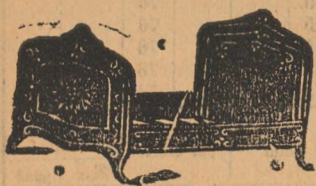
N'am auzit nimic despre bibliotecă, deși ar fi foarte potrivite în fiecare comună mare de pe Someș. — Ce bine era, dacă se făcea ca la Brașov, să se delege inteligenți, cari să

\*) Nici aceasta nu a avut rezultat, deoarece-acest despărțământ n'a fost reprezentat în adunarea generală. — Red.



## Perderile însemnate,

pe care le-a îndurat marea fabrică de mobile de fer Godderivge Brothers and Co din Londra prin strânsul faliment de curând al bancei din Glasgow, intru atâta a sdruncinat-o, încât s'a decis să-și închidă fabrica și să desfacă total cu a patra parte din prețul fabricațiunii toate mobilele de fer nenumărate, excelente și distinse cu medalie de aur la toate expozițiile.



Ofer deci **400 paturi de fer foarte frumoase pentru oameni mari**, care paturi le am în comisiune dela casa mai sus numită (un decor născut pentru fiecare locuință și odaie) pentru prețul de batjocură și ne mai pomenit de **numai 8 fl. pro bucată** (prețul de mai nainte M. 32.50). Paturile sunt aproape asemenea ilustrațiunii. Comandele le execut și în câte o bucată, câtă vreme vor mai fi în deposit, totdeauna din exemplare excelente și ireproșabile pe lângă avansarea banilor, sau rambursă. [2532] 1—26

**Sof. Hemmer,**

VIENA, IV., Schwindgasse 4, parter.

Paturile de fer, fiindcă ofer sunt vecinic contra tuturor insectelor și contra murdăriei, fiind mai durabile și putându-se desface, sunt cu deosebire vara și toamna de preferit celor de lemn.

## NOU HOTEL ÎN SIBIU

strada Cisnădiei Nr. 2.

### „Hotel Împăratul Romanilor“.

**Hotel de Rangul I.**

Ne permitem cu distincă stimă a anunța p. t. publicului călător, că „Hotelul Împăratul Romanilor“ din nou zidit în Sibiu, se va deschide cu începutul lui Septemvrie.

Hotelul are 44 camere frumos arangiate, încălzite cu vapor și baie în casă.

Un restaurant mare și frumos i-se recomandă p. t. publicului din afară și din oraș. Subscripții își vor da toate silințele a corespunde tuturor așteptărilor modeste.

Pentru numeroasă clientelă se roagă

cu distincă stimă

**Moritz Haydecker și Karl Kasper,**  
hotelieri.

[2441] 6—6

## Institutul Tipografic în Sibiu

Strada Măcelarilor Nr. 21.

### Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Pipăruș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 22 bani.
- Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărălnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstăm de mamă.** Legendă populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Nemeș, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 30 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușoara.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnstjerne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Frietenul meu Vântură-Țeară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpăratoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Crailului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnstjerne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgarăitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nusău-Împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-Împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalină pécourarul.** Poveste de Nicolae Trimbișoniu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma invinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Millo.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1895.

| Budapesta—Predeal |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |       |
|-------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------|
| Tren de persoane  | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |       |
| 10.—              | 8.05           | 3.15             | 5.45             | 9.15             | 2.15             | pl. Viena        | sos.             | 3.—              | 1.55             | 1.55             | 7.20             | 6.25  |
| 8.30              | 2.15           | 6.52             | 9.02             | 11.12            | ↓                | Budapesta        | ↑                | 5.43             | 7.25             | 7.—              | 1.50             | 6.20  |
| 11.21             | 4.16           | 11.33            | 12.48            | 1.48             | ↓                | Szolnok          | ↑                | 2.29             | 5.23             | 3.37             | 11.44            | 3.35  |
| 1.38              | 5.48           | 11.33            | 12.48            | 2.12             | ↓                | P. Iadány        | ↑                | 12.05            | 3.46             | 1.19             | 10.03            | 1.34  |
| 3.42              | 7.08           | 2.06             | 2.20             | 2.19             | ↓                | Oradea-mare      | ↑                | 2.26             | 11.04            | 8.48             | 11.32            | 11.32 |
| 3.58              | 7.16           | 3.08             | 2.50             | 1.62             | ↓                | Mező-Telégd      | ↑                | 2.19             | 10.44            | 8.38             | 11.17            | 11.17 |
| 4.48              | 7.43           | 3.45             | 3.26             | 1.26             | ↓                | Rév              | ↑                | 1.52             | 10.07            | 8.11             | 10.42            | 10.42 |
| 5.20              | 8.18           | 4.06             | 4.06             | 9.10             | ↓                | Bratca           | ↑                | 1.26             | 9.30             | 7.46             | 10.08            | 10.08 |
| 5.43              | 8.49           | 4.59             | 4.17             | 8.32             | ↓                | Ciucia           | ↑                | 9.10             | 9.10             | 9.10             | 9.50             | 9.50  |
| 6.32              | 9.07           | 5.31             | 4.50             | 7.46             | ↓                | Huiedin          | ↑                | 5.40             | 12.47            | 8.32             | 7.08             | 9.19  |
| 7.16              | 9.37           | 6.24             | 5.05             | 6.54             | ↓                | Ghirbău          | ↑                | 4.52             | 12.17            | 7.54             | 6.39             | 8.37  |
| 8.07              | 10.37          | 6.14             | 5.55             | 6.11             | ↓                | Cluj             | ↑                | 2.55             | 6.54             | 7.87             | 7.87             | 7.87  |
| 8.34              | 10.87          | 8.40             | 6.11             | 6.27             | ↓                | Apahida          | ↑                | 2.—              | 11.01            | 6.14             | 5.26             | 7.—   |
| 8.49              | 11.10          | 9.08             | 6.27             | 7.27             | ↓                | Ghirbău          | ↑                | 10.45            | 5.46             | 4.48             | 5.45             | 5.45  |
| 9.06              | 11.32          | 10.40            | 7.27             | 7.50             | ↓                | Cucerdea         | ↑                | 9.24             | 3.58             | 3.—              | 5.21             | 5.21  |
| 10.12             | 12.50          | 11.25            | 7.50             | 8.17             | ↓                | Uioara           | ↑                | 8.54             | 3.06             | 2.20             | 4.47             | 4.47  |
| 10.40             | 1.25           | 11.54            | 8.17             | 8.17             | ↓                | Vintul-de-sus    | ↑                | 2.48             | 2.48             | 2.—              | 4.31             | 4.31  |
| 10.59             | 1.43           | 12.04            | 8.17             | 8.17             | ↓                | Aiud             | ↑                | 2.40             | 1.51             | 4.24             | 4.24             | 4.24  |
| 11.07             | 1.52           | 12.34            | 8.17             | 8.17             | ↓                | Teiuș            | ↑                | 8.28             | 2.11             | 1.25             | 4.03             | 4.03  |
| 11.31             | 2.18           | 1.40             | 8.38             | 8.38             | ↓                | Crăciunel        | ↑                | 8.06             | 1.45             | 12.54            | 3.42             | 3.42  |
| 11.43             | 2.40           | 2.17             | 9.09             | 9.09             | ↓                | Blaj             | ↑                | 7.59             | 1.10             | 2.49             | 2.49             | 2.49  |
| 12.25             | 3.15           | 3.14             | 9.42             | 9.44             | ↓                | Micăsasa         | ↑                | 7.30             | 12.24            | 2.10             | 2.10             | 2.10  |
| 1.06              | 3.15           | 3.49             | 9.44             | 9.59             | ↓                | Copșa-mică       | ↑                | 6.56             | 11.29            | 1.18             | 1.18             | 1.18  |
| 1.37              | 3.44           | 4.11             | 9.59             | 10.22            | ↓                | Medias           | ↑                | 6.54             | 11.14            | 1.01             | 1.01             | 1.01  |
| 1.52              | 3.84           | 4.48             | 10.22            | 10.51            | ↓                | Elisabetopol     | ↑                | 6.41             | 10.55            | 12.46            | 12.46            | 12.46 |
| 2.13              | 4.11           | 5.27             | 10.51            | 11.12            | ↓                | Sighișoara       | ↑                | 6.20             | 10.21            | 12.16            | 12.16            | 12.16 |
| 2.32              | 4.48           | 6.10             | 11.12            | 11.26            | ↓                | Hașfalău         | ↑                | 5.59             | 9.42             | 11.39            | 11.39            | 11.39 |
| 3.04              | 5.27           | 7.50             | 12.26            | 12.58            | ↓                | Homorod          | ↑                | 5.38             | 9.13             | 11.17            | 11.17            | 11.17 |
| 3.40              | 6.10           | 8.30             | 12.58            | 1.15             | ↓                | Agostonfalva     | ↑                | 4.27             | 7.45             | 10.02            | 10.02            | 10.02 |
| 4.05              | 6.10           | 9.03             | 1.15             | 1.44             | ↓                | Apatia           | ↑                | 3.58             | 7.02             | 9.22             | 9.22             | 9.22  |
| 5.34              | 7.50           | 9.38             | 1.34             | 2.09             | ↓                | Feldioara        | ↑                | 3.37             | 6.36             | 8.57             | 8.57             | 8.57  |
| 6.12              | 8.30           | 10.35            | 2.09             | 3.01             | ↓                | Brasov           | ↑                | 3.16             | 5.58             | 8.23             | 8.23             | 8.23  |
| 6.41              | 9.03           | 11.—             | 3.01             | 3.31             | ↓                | Timiș            | ↑                | 2.45             | 5.08             | 7.43             | 7.43             | 7.43  |
| 7.16              | 9.38           | 12.36            | 3.31             | 3.31             | ↓                | Predeal          | ↑                | 7.01             | 2.18             | 9.08             | 9.08             | 9.08  |
| 8.—               | 10.35          | 1.11             | 3.31             | 3.31             | ↓                | Bucuresti        | ↑                | 6.—              | 1.42             | 8.28             | 8.28             | 8.28  |
| 8.30              | 9.30           | 8.30             | 3.31             | 3.31             | ↓                | Bucuresti        | ↑                | 5.11             | 1.12             | 8.01             | 8.01             | 8.01  |

| Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |       |
|----------------------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------|
| Tren de persoane                             | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |       |
| 8.38                                         | 11.—           | 9.—              | 9.35             | 4.—              | pl. Viena        | sos.             | 5.50             | 7.20             | 7.07             | 6.45             | 6.45             |       |
| 1.30                                         | 8.31           | 2.30             | 7.25             | 10.25            | ↓                | Budapesta        | ↑                | 6.30             | 10.10            | 12.11            | 9.—              | 6.25  |
| 10.30                                        | 3.46           | 9.52             | 11.40            | 11.40            | ↓                | Czegled          | ↑                | 4.19             | 8.10             | 12.11            | 12.11            | 12.11 |
| 10.40                                        | 3.51           | 10.07            | 11.46            | 11.46            | ↓                | Seghedin         | ↑                | 4.04             | 7.58             | 12.06            | 12.06            | 12.06 |
| 4.43                                         | 1.47           | 5.53             | 1.32             | 1.50             | ↓                | Timișoara        | ↑                | 12.56            | 4.55             | 10.57            | 10.—             | 10.—  |
| 4.49                                         | 2.09           | 5.59             | 1.25             | 1.50             | ↓                | Topoloveț        | ↑                | 12.33            | 9.25             | 9.53             | 7.38             | 7.38  |
| 6.39                                         | 5.31           | 8.02             | 5.49             | 8.02             | ↓                | Lugoj            | ↑                | 9.25             | 9.01             | 7.60             | 4.10             | 4.10  |
| 8.1                                          | 7.15           | 8.56             | 8.19             | 9.29             | ↓                | Caransebeș       | ↑                | 8.09             | 7.14             | 8.55             | 7.42             | 7.42  |
| 8.56                                         | 8.19           | 9.29             | 9.01             | 10.29            | ↓                | Teregoia         | ↑                | 7.—              | 6.03             | 6.56             | 6.56             | 6.56  |
| 10.29                                        | 10.32          | 11.19            | 11.44            | 12.59            | ↓                | Mehadia          | ↑                | 6.21             | 5.20             | 6.28             | 6.28             | 6.28  |
| 11.19                                        | 11.44          | 12.59            | 12.59            | 12.59            | ↓                | Băile-Herculane  | ↑                | 9.15             | 4.15             | 5.89             | 4.40             | 4.40  |
| 12.30                                        | 1.09           | 12.41            | 1.21             | 12.56            | ↓                | Toplet           | ↑                | 4.11             | 4.10             | 3.21             | 3.06             | 3.06  |
| 12.41                                        | 1.21           | 12.56            | 1.38             | 1.38             | ↓                | Rușava           | ↑                | 2.50             | 4.10             | 2.51             | 2.51             | 2.51  |
| 1.11                                         | 2.30           | 1.11             | 2.30             | 1.11             | ↓                | Vercerova        | ↑                | 12.59            | 3.50             | 2.19             | 2.19             | 2.19  |
| 1.20                                         | 2.39           | 1.20             | 2.39             | 1.20             | ↓                | Bucuresti        | ↑                | 12.50            | 3.40             | 2.10             | 2.10             | 2.10  |
| 1.40                                         | 6.25           | 1.40             | 6.25             | 1.40             | ↓                | Dumin.           | ↑                | 11.25            | 7.—              | 5.50             | 5.50             | 5.50  |

| Budapesta—Arad—Teiuș |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |       |
|----------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------|
| Tren de persoane     | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |       |
| 8.05                 | 1.55           | 10.—             | 7.20             | 1.10             | pl. Viena        | sos.             | 7.20             | 1.10             | 6.10             | 6.10             | 6.10             |       |
| 3.10                 | 10.56          | 3.49             | 1.05             | 1.05             | ↓                | Budapesta        | ↑                | 4.14             | 11.19            | 2.58             | 9.30             | 10.58 |
| 9.10                 | 3.55           | 6.52             | 6.10             | 6.10             | ↓                | Szolnok          | ↑                | 11.20            | 8.18             | 9.40             | 5.15             | 3.56  |
| 2.30                 | 4.31           | 7.02             | 6.35             | 6.35             | ↓                | Arad             | ↑                | 10.50            | 8.08             | 8.55             | 6.59             | 6.59  |
| 2.44                 | 4.42           | 6.46             | 6.46             | 6.46             | ↓                | Glogovaț         | ↑                | 10.38            | 7.58             | 8.43             | 6.46             | 6.46  |
| 3.14                 | 5.04           | 7.06             | 7.06             | 7.06             | ↓                | Győrök           | ↑                | 10.15            | 8.19             | 8.19             | 6.17             | 6.17  |
| 3.31                 | 5.15           | 7.17             | 7.17             | 7.17             | ↓                | Paulș            | ↑                | 10.02            | 8.06             | 8.06             | 6.01             | 6.01  |
| 3.58                 | 5.33           | 7.47             | 7.47             | 7.47             | ↓                | Radna-Lipova     | ↑                | 9.49             | 7.28             | 7.28             | 5.45             | 5.45  |
| 4.30                 | 5.57           | 7.57             | 7.57             | 7.57             | ↓                | Conop            | ↑                | 9.19             | 7.22             | 7.22             | 5.07             | 5.07  |
| 4.50                 | 6.13           | 8.13             | 8.13             | 8.13             | ↓                | Bézaava          | ↑                | 9.02             | 7.05             | 7.05             | 4.49             | 4.49  |
| 5.40                 | 6.58           | 8.48             | 8.48             | 8.48             | ↓                | Soborșin         | ↑                | 8.20             | 6.34             | 6.23             | 4.—              | 4.—   |
| 7.26                 | 9.07           | 9.22             | 7.45             | 6.18             | ↓                | Zam              | ↑                | 7.45             | 6.18             | 5.46             | 5.46             | 5.46  |
| 7.52                 | 9.31           | 10.04            | 7.16             | 5.05             | ↓                | Gurasada         | ↑                | 7.16             | 5.16             | 5.16             | 5.16             | 5.16  |
| 8.08                 | 9.31           | 10.04            | 7.06             | 4.48             | ↓                | Ilia             | ↑                | 7.06             | 5.05             | 5.05             | 5.05             | 5.05  |
| 8.26                 | 9.57           | 10.22            | 6.44             | 4.39             | ↓                | Brancica         | ↑                | 6.44             | 4.39             | 4.39             | 4.39             | 4.39  |
| 8.52                 | 9.57           | 10.48            | 6.20             | 5.19             | ↓                | Deva             | ↑                | 6.20             | 5.19             | 4.14             | 10.52            | 10.52 |
| 9.06                 | 10.08          | 11.2             | 6.05             | 5.07             | ↓                | Simeria (Piski)  | ↑                | 6.05             | 5.07             | 3.57             | 10.35            | 10.35 |
| 9.52                 | 10.37          | 11.43            | 5.09             | 4.39             | ↓                | Orăștie          | ↑                | 5.09             | 4.39             | 3.17             | 9.51             | 9.51  |
| 10.16                | 10.37          | 11.43            | 5.09             | 4.39             | ↓                | Jibot            | ↑                | 5.09             | 4.39             | 3.17             | 9.51             | 9.51  |
| 10.40                | 10.37          | 11.43            | 5.09             | 4.39             | ↓                | Vintul-de-jos    | ↑                | 4.44             | 3.17             | 2.54             | 9.27             | 9.27  |
| 10.54                | 11.17          | 12.44            | 4.44             | 3.17             | ↓                | Alba-Iulia       | ↑                | 4.22             | 2.51             | 2.31             | 9.03             | 9.03  |
| 11.30                | 11.40          | 1.20             | 4.04             | 3.59             | ↓                | Teiuș            | ↑                | 4.04             | 3.59             | 2.13             | 8.47             | 8.47  |
| 11.30                | 11.40          | 1.20             | 4.04             | 3.59             | ↓                | Teiuș            | ↑                | 3.19             | 3.38             | 1.30             | 8.11             | 8.55  |

| Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș. |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|---------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane                | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 2.20                            | 4.45           | 11.34            | 7.10             | pl. Copșa-mică   | sos.             | 9.34             | 3.39             | 6.20             | 12.31            | 12.31            | 12.31            |
| 3.57                            | 6.35           | 1.03             | 8.50             | ↓                | Ocna             | ↑                | 8.11             | 2.01             | 5.12             | 11.0             | 11.0             |
| 4.19                            | 7.01           | 1.25             | 9.15             | ↓                | Sibiu            | ↑                | 7.44             | 1.81             | 4.49             | 10.30            | 10.30            |
| 4.36                            | 7.16           | 1.46             | 9.30             | ↓                | Avrig            | ↑                | 7.28             | 1.61             | 4.29             | 8.31             | 8.31             |
| 6.16                            | 8.42           | 3.31             | 6.08             | ↓                | Făgăraș          | ↑                | 6.02             | 1.31             | 3.28             | 6.5              | 6.5              |
| 8.42                            | 10.37          | 6.08             | 10.37            | ↓                | Făgăraș          | ↑                | 3.28             | 1.31             | 3.28             | 6.5              | 6.5              |

| Cucerdea—Oșorheiu—Reghin—săs. |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|-------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane              | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 2.25                          | 8.10           | 3.11             | 8.59             | pl. Cucerdea     | sos.             | 7.41             | 2.36             | 8.31             | 1.18             | 1.18             | 1.18             |
| 3.14                          | 8.51           | 3.52             | 9.40             | ↓                | Ludea            | ↑                | 7.03             | 1.56             | 7.43             | 10.31            | 10.31            |
| 5.07                          | 10.27          | 5.26             | 11.11            | ↓                | Oșorheiu         | ↑                | 5.80             | 12.25            | 5.50             | 10.31            | 10.31            |
| 5.40                          | 10.42          | 5.36             | 11.11            | ↓                | Reghin-săs.      | ↑                | 9.20             | 5.04             | 5.04             | 10.31            | 10.31            |
| 7.19                          | 12.21          | 7.19             | 12.21            | ↓                | Reghin-săs.      | ↑                | 7.49             | 3.25             | 3.25             | 10.31            | 10.31            |

| Ghiris—Turda     |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 7.33             | 11.—           | 4.—              | 10.19            | ↓                | Ghiris           | ↑                | 5.10             | 10.30            | 3.30             | 9.11             | 9.11             |
| 7.58             | 11.20          | 4.20             | 10.39            | ↓                | Turda            | ↑                | 4.50             | 10.10            | 3.10             | 8.51             | 8.51             |

| Sighișoara—Odoerheiu |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|----------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane     | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 3.22                 | 11.08          | ↓                | Sighișoara       | ↑                | 9.51             | 5.32             | 9.51             | 5.32             | 9.51             | 5.32             | 9.51             |
| 6.20                 | 1.59           | ↓                | Odoerheiu        | ↑                | 7.15             | 3.—              | 7.15             | 3.—              | 7.15             | 3.—              | 7.15             |

| Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|----------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane                 | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 6.10                             | 11.27          | 4.20             | 11.—             | pl. Simeria      | sos.             | 4.25             | 10.33            | 3.24             | 8.47             | 8.47             | 8.47             |
| 7.31                             | 12.48          | 6.03             | 12.48            | ↓                | Hateg            | ↑                | 2.58             | 9.06             | 2.08             | 7.31             | 7.31             |
| 9.55                             | 3.40           | 9.05             | 4.30             | ↓                | Petroșeni        | ↑                | 12.—             | 6.10             | 11.25            | 5.21             | 5.21             |
| 10.20                            | 4.05           | 6.20             | 5.15             | ↓                | Vulcan           | ↑                | 8.38             | 9.48             | 4.51             | 4.51             | 4.51             |
| 11.32                            | 5.10           | 6.20             | 5.15             | ↓                | Lupeni           | ↑                | 7.47             | 8.57             | 3.56             | 3.56             | 3.56             |
| 11.55                            | 5.30           | 6.40             | 5.15             | ↓                | Lupeni           | ↑                | 7.15             | 8.25             | 3.21             | 3.21             | 3.21             |

| Simeria (Piski)—Hunedoara |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|---------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane          | Tren de școale | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 6.15                      | 11.35          | 4.25             | 10.21            | ↓                | Simeria          | ↑                | 4.50             | 10.25            | 3.10             | 8.31             | 8.31             |
| 6.38                      | 11.54          | 4.48             | 10.46            | ↓                | Cerna            | ↑                | 4.34             | 10.05            | 2.54             | 8.13             | 8.13             |
| 7.13                      | 12.20          | 5.23             | 11.12            | ↓                | Hunedoara        | ↑                | 4.10             | 9.38             | 2.30             | 7                |                  |